

# Informe de Responsabilidad Escolar Correspondiente al año escolar 2009-10 Publicado durante el 2010-11

El informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

## I. Datos y acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet que se encuentra en la página web de DataQuest del CDE que se puede encontrar en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes del inglés).

### Acceso a Internet

Acceso a internet está disponible en bibliotecas pública y otros ubicaciones accesibles al público (p. ej. la biblioteca estatal de California). Acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos es por lo general proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas de computadora que están disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad de imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### Información de contacto (año escolar 2010-11)

Esta sección incluye la información de contacto de la escuela.

Escuela	
<b>Nombre de la escuela</b>	Escuela Preparatoria Savanna
<b>Calle</b>	301 North Gilbert
<b>Ciudad, estado, código postal</b>	Anaheim, CA 92801-5018
<b>Teléfono</b>	714-220-4262
<b>Director</b>	Marsha Wagner
<b>Correo electrónico</b>	Wagner_m@auhsd.us
Distrito	
<b>Nombre del distrito</b>	Distrito Escolar de Preparatorias de Anaheim
<b>Teléfono</b>	714-999-3502
<b>Sitio web</b>	Auhsd.k12.ca.us
<b>Superintendente</b>	Dr. Elizabeth Novack
<b>Correo electrónico</b>	novack_e@auhsd.us
<b>Código CDS</b>	30664313036712

## Misión y descripción de la escuela (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

La misión de la preparatoria Savanna es crear a miembros productivos de la sociedad quienes buscan alcanzar su máximo potencial. Nuestros alumnos demostrarán su competencia en habilidades académicas, personales, profesionales y ciudadanas. Nos esforzaremos por preparar a nuestros alumnos para el aprendizaje continuo, y para trabajar y contribuir a nuestra comunidad, al estado, el país y el mundo.

## Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

La preparatoria Savanna ofrece un entorno escolar amistoso y propicio para las familias. Se les anima a los padres de familia a participar en la asociación de padres de familia, maestros y alumnos (PTSA, por sus siglas en inglés), asistir a noches universitarias que son patrocinadas por los consejeros, participar en las reuniones del equipo de éxito estudiantil, reuniones de plan individualizado de educación (IEP, por sus siglas en inglés), a participar en organizaciones de aficionados, asistir a asambleas de reconocimiento, a la noche de regreso a clases, visita escolar y a talleres para padres sobre tecnología y alfabetización. Durante el año escolar 2008-2009, el PTSA patrocinó tres seminarios SAT para padres/alumnos, otorgó becas y otorgó más de 850 premios al merito estudiantil. El departamento de consejería patrocinó noches de orientación para alumnos nuevos y alumnos de cursos avanzados/de colocación avanzada (AP, por sus siglas en inglés) y los premios Rebel. Los padres de familia y la comunidad participan en presentaciones para alumnos de doceavo año, la semana del listón rojo y el día internacional. Se contrató a un enlace comunitario mediante Título 1 para ayudar a los padres de alumnos de Título 1.

## Matriculación de alumnos según el nivel escolar (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada año en la escuela.

Año escolar	Cantidad de alumnos
Noveno año	617
Décimo año	652
Onceavo año	523
Doceavo año	533
Matriculación total	2,325

## Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	4	Blancos	14
Nativo americanos/nativos de Alaska	0	Dos o más razas	
Asiáticos	7.96	De escasos recursos económicos	68
Filipinos	4	Estudiantes del inglés	25
Hispanos o latinos	67	Alumnos con discapacidades	10
De las Islas del Pacífico	1.38		

## Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase (enseñanza secundaria)

Esta tabla muestra, según la materia, el tamaño promedio de clase y la cantidad de salones que corresponden a cada categoría de tamaño (un rango total de alumnos por salón).

Materia	2007-08			2008-09			2009-10					
	Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones		
		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+
Inglés	22.6	51	32	10	27.1	41	17	38	28.3	4	14	17
Matemáticas	30.5	8	27	31	30.9	10	23	30	27.2	10	17	10
Ciencias	30.3	6	26	27	32.2	6	13	33	31.0	4	8	19
Ciencias sociales	34.2	2	8	31	33.2	3	15	29	30.3	3	11	11

### III. Ambiente escolar

#### Plan de seguridad escolar (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre el plan comprensivo de seguridad escolar.

Los planes de seguridad escolar son revisados anualmente. El plan de seguridad escolar de la preparatoria Savanna fue actualizado en octubre del 2009. El plan fue repasado y adoptado por el personal en noviembre del 2009.

#### Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el índice de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y el distrito en periodo más reciente de tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Suspensiones	2.1	11.1	6.4	6.6	16.7	12.3
Expulsiones	0.2	1.3	1.4	0.9	1.1	1.0

### IV. Instalaciones escolares

#### Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2010-11)

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planeado.

La preparatoria Savanna abrió sus puertas en el año 1961 en lo que entonces era una vecindad suburbana, la cual consistía en su mayoría de viviendas unifamiliares nuevas. La preparatoria Savanna es una de las nueve preparatorias integrales en distrito escolar unificado de preparatorias de Anaheim (AUHSD, por sus siglas en inglés), el cual atiende a alumnos de West Anaheim, partes de Buena Park y algunas áreas no incorporadas del condado de Orange. El sitio de 41.8 acres incluye 63 salones de clases regulares más 13 salones de clases portátiles. Hay 19 laboratorios diseñados para programas específicos (por ejemplo, laboratorios de computación, laboratorios de ciencias, cuarto del coro, etc.) El sitio escolar también incluye una biblioteca, una cafetería, una instalación con gimnasio y alberca, y una variedad de campos deportivos.

Mantenimiento y reparo: El personal escolar y distrital de mantenimiento se aseguran de que las reparaciones necesarias para mantener la escuela en buen estado se lleven a cabo oportunamente. Se utiliza un proceso de pedidos de trabajo para asegurar servicio eficiente. Se le da la mayor prioridad a las reparaciones de emergencia.

Proceso y horario de limpieza: El distrito ha adoptado normas de limpieza para todas las escuelas. La administración trabaja diariamente con el personal de conserjería para desarrollar horarios de limpieza con tal de asegurar una escuela limpia y segura. Todos los salones y los baños son limpiados diariamente, y cuando las clases están en receso se hace una limpieza profunda, se enceran los pisos, y se pinta. Se les alienta a los alumnos, los padres de familia y el personal a reportar cualquier situación desagradable mediante un procedimiento uniforme de cumplimiento.

La inspección escolar más reciente se llevó a cabo el 18 de noviembre del 2010.

## Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2010-11)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en estado de buena condición.

Sistema inspeccionado	Estado de reparación				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado / sistemas mecánicos, desagües	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Interior:</b> superficies internas	[ ]	[ ]	[X]	[ ]	Losetas manchadas en varias áreas. Losetas colgando en la oficina de salud. Hacen falta losetas y está dañada la alfombra en la oficina del entrenador de los niños. Losetas alabeadas, quebradas, y extraviadas en la oficinas de atletismo. Están sucios los respiraderos en los vestuarios de los niños y niñas. Agujero en el cemento del vestuario de las niñas.
<b>Limpieza:</b> limpieza general, infestación de insectos / bichos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	Hacen falta cubiertas de iluminación en el salón 8 y 59.
<b>Baños / fuentes para beber:</b> baños, lavamanos / fuentes para beber	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	Grifo suelto en el baño de los niños junto al salón 39. Hace falta un montal por encima del urinario en el baño de los niños.
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	Hace falta un extinguidor en la oficina de matricula. Se necesita montar el extinguidor en la oficina del entrenador de los muchachos. Hay dos extinguidores caducados en el gimnasio.
<b>Estructuras:</b> daños estructurales, techos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Exterior:</b> patio de recreo / plantel escolar, ventanas / puertas / portones / cercos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Clasificación general</b>	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	

## V. Maestros

### Maestros acreditados

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con credencial total, sin credencial y aquellos que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web sobre DataQuest del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2007-08	2008-09	2009-10	2009-10
Con credencial total	76	84	88	1350
Sin credencial	3	2	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	3	11	---

### Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (maestros asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). *Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.*

Indicador	2008-09	2009-10	2010-11
Asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés	3	2	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	3	11	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

### Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75% o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Mejorando la calidad de los maestros y directores en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias básicas enseñadas por maestros que	
	cumplen con la ley NCLB	no cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	100	0
Todas las escuelas del distrito	100	0
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	100	0
Escuelas del distrito de bajos recursos	100	0

## VI. Personal auxiliar

### Consejeros académicos y otro personal de apoyo (año escolar 2009-10)

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y demás personal de apoyo en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) asignados en la escuela y el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero académico	5	465
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0	---
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)	0.5	---
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)	1	---
Psicólogo/a	1	---
Trabajador/a social	0	---
Enfermera/o	0.16	---
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	1	---
Especialista en recursos (no de enseñanza)	0	---
Otro	0	---

## VII. Currículo y materiales educativos

### Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos (año escolar 2009-10)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y otros materiales educativos que cumplen con las normas que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier currículo suplementario o libros de texto o materiales educativos no adoptados en esta escuela.

Esta información fue recopilada en octubre del 2009. Todos los libros de texto cumplen los requisitos de alineación a las normas, y hay suficientes libros de texto para todos los alumnos.

Áreas del currículo básico	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o materiales educativos	Libros de texto y materiales educativos más recientemente aprobados por la agencia directiva local o consejo educativo escolar (SBE, por sus siglas en inglés)
<b>Lectura/artes lingüísticas</b>	Todos los alumnos tienen acceso a novelas básicas. Las novelas básicas funcionan como libro de texto.	0	Sí
<b>Matemáticas</b>	Los libros de texto de matemáticas fueron adoptados en el año escolar 2007-08. Se eligieron libros apropiados y basados en normas para cada curso de matemáticas. Hay un libro de texto disponible para cada alumno.	0	Sí
<b>Ciencias</b>	Los libros de texto de ciencia fueron adoptados en el año escolar 2006-07. Hay un libro de texto disponible para cada alumno.	0	Sí
<b>Historia y ciencias sociales</b>	Los libros de texto de historia/ciencia social fueron adoptados en el año escolar 2005-06. Los alumnos tienen acceso a un grupo de libro de textos para el salón.	3	Sí
<b>Lengua extranjera</b>	Los libros de texto de idiomas extranjeros fueron adoptados en el año escolar 2003-04. Hay un libro de texto disponible para cada alumno.	0	Sí
<b>Salud</b>	Los libros de texto de salud fueron adoptados en el año escolar 2004-05. Hay un libro de texto disponible para cada alumno.	31	Sí
<b>Artes visuales y escénicas</b>			Sí
<b>Equipo para laboratorio de ciencias (novenos a doceavo año)</b>	Todos los laboratorios de ciencia en la preparatoria Savanna cuentan con el siguiente equipo: mesas con superficies resistentes a químicos, bancos en las mesas de laboratorio, pizarrones para presentaciones, un conjunto completo de cristalería por salón de clases, dispositivos de medición lineal (reglas métricas, 12"/6", etc.) gráficas apropiadas para cursos, platos calientes, balanza de triple brazo y/o balanza granataria, termómetros, proyector, proyector LCD, proyector ELMO, el reproductor VCR/DVD y reproductor de laserdisc. La mayoría de los laboratorios cuentan con el equipo adicional apropiado para los cursos enseñados en cada salón de clases.	0	Sí

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2008-09)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y distrital. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (suplementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Escuela	\$8,733	\$3,403	\$5,330	\$79,783
Distrito	---	---	\$5,575	80,736
Diferencia porcentual: escuela y distrito	---	---	-3.6	-1.6
Estado	---	---	5,681	69,595
Diferencia porcentual: escuela y estado	---	---	8.7	13.4

### Tipos de servicios financiados (año fiscal 2009-10)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios proporcionados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

La preparatoria Savanna recibe financiamiento suplementario mediante Título II, Título III, el paquete de ayuda económica para bibliotecas escolares, el paquete de ayuda económica para uso discrecional, becas VAPA y mediante el programa de alumnos talentosos y superdotados (GATE, por sus siglas en inglés). Los fondos de Título II son utilizados para proporcionar desarrollo profesional al personal docente en prácticas educativas para atender a las necesidades de nuestros alumnos. Los fondos Título III proporcionan oportunidades docentes adicionales e intervenciones a los alumnos que están en riesgo de caer debajo el nivel de año. El paquete de ayuda económica para bibliotecas escolares proporciona oportunidades docentes adicionales a los alumnos y proporciona recursos para la biblioteca; el financiamiento del paquete de ayuda económico discrecional apoya a todos los programas a lo largo del currículo. Los fondos VAPA han proporcionado materiales necesarios para las artes y educación física. Los fondos de GATE proporcionan oportunidades de enriquecimiento a alumnos avanzados o de honores. A partir del año escolar 2008-2009, la escuela preparatoria Savanna ha sido designada como escuela de Título I. Este año veremos financiamiento para el desarrollo de personal y planeación en las áreas docentes específicas de inglés y matemáticas.

### Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2008-09)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	47,665	43,096
Sueldo de un maestro en el nivel medio	86,735	70,018
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	99,631	89,675
Sueldo promedio de un director (primaria)	0	0
Sueldo promedio de un director (secundaria)	124,631	122,408
Sueldo promedio de un director (preparatoria)	136,824	128,615
Sueldo de un superintendente	237,300	204,469
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	39.1	37.5
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	4	5.1

## IX. Rendimiento de los alumnos

### Programa de exámenes y reportes estandarizados

El programa de exámenes y reportes estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) consiste de varios elementos claves que incluyen las pruebas de los normas académicas de California (CST, por sus siglas en inglés), la prueba de evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés) y la prueba de evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Los CST indican el progreso de los alumnos en relación con las normas estatales del contenido. Las CST incluyen artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencias del quinto año, octavo año y noveno a onceavo año, e historia-ciencias sociales en octavo año y de décimo a onceavo año. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo año y ciencias para quinto año, octavo año y décimo año. La CAPA se proporciona a los alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuya discapacidad no los permite participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer año hasta octavo año y ciencias en quinto año, y es una evaluación alternativa que se basa en los normas modificadas de rendimiento. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades no los permiten lograr competencia de nivel escolar en una evaluación de las normas del contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del programa STAR correspondientes a cada año y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada resultados del programa de exámenes y reportes estandarizados, STAR, por sus siglas en inglés del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía explicación para el público sobre los resultados del resumen del programa STAR del año 2009) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. *Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

### Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Inglés-artes lingüísticas	38	40	40	43	48	48	46	50	52
Matemáticas	11	12	12	30	31	31	43	46	48
Ciencias	36	43	43	49	53	53	46	50	54
Historia y ciencias sociales	36	41	41	38	46	46	36	41	44



## Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Inglés-artes lingüísticas	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Todos los alumnos en el LEA				
Todos los alumnos en la escuela				
Hombre	39	12	47	46
Mujer	42	13	39	35
Afroamericanos	43	6	34	33
Nativos americanos o nativos de Alaska	*	*	*	*
Asiáticos	57	31	51	62
Filipinos	65	23	72	63
Hispanos o latinos	33	10	38	34
De las Islas del Pacífico	37	17	*	36
Blancos	57	13	58	55
Dos o más razas	*	*	*	*
De escasos recursos económicos	37	12	40	37
Estudiantes de inglés como segunda lengua	8	6	15	9
Alumnos con discapacidades	11	10	6	6
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	*	*	*	*

## Examen de salida de la preparatoria de California

El examen de salida de la preparatoria de California (CAHSEE, por sus siglas en inglés) se utiliza principalmente como requisito de graduación. Sin embargo, los resultados de este examen del décimo año también se utilizan para determinar el porcentaje de alumnos en los tres niveles de competencia (no competente, competente o avanzado) en ELA y matemáticas a fin de calcular las asignaciones del AYP como lo establece la ley federal NCLB del 2001. Para obtener información detallada sobre los resultados del CAHSEE, visite la página web titulada Examen de salida de la preparatoria de California (CAHSEE, por sus siglas en inglés) del CDE en <http://cahsee.cde.ca.gov/>. *Nota: Las puntuaciones no se muestran cuando el número de alumnos examinado es diez o menos, ya sea porque el número de alumnos de esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad de los alumnos. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la puntuación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

## Resultados del examen de salida de la preparatoria de California de todos los alumnos.

### Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que alcanzó el nivel proficiente o avanzado en inglés-artes lingüísticas y en matemáticas.

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Inglés-artes lingüísticas	47.1	42.9	47.2	52.7	49.4	49.5	52.9	52.0	54
Matemáticas	50.1	45.3	45	53.9	53.1	52.3	51.3	53.3	53.4

### Resultados del examen de salida de la preparatoria de California por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que alcanzó cada nivel de desempeño en artes lingüísticas del inglés y en matemáticas, correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Inglés-artes lingüísticas			Matemáticas		
	No competente	Competente	Avanzado	No competente	Competente	Avanzado
Todos los alumnos en el LEA	50.8	20.5	28.7	48.0	32.5	19.5
Todos los alumnos en la escuela						
Hombre	58.3	20.4	21.3	53.0	32.7	14.3
Mujer	47.1	24.3	28.6	57.7	28.8	13.5
Afroamericanos	70.6	11.8	17.6	70.6	29.4	0.0
Nativos americanos o nativos de Alaska	*	*	*	*	*	*
Asiáticos	34.7	24.5	40.8	24.5	40.8	34.7
Filipinos	12.5	41.7	45.8	16.7	62.5	20.8
Hispanos o latinos	58.3	21.0	20.7	63.4	26.2	10.4
De las Islas del Pacífico	*	*	*	*	*	*
Blancos	41.7	26.2	32.1	36.9	41.7	21.4
Dos o más razas	*	*	*	*	*	*
De escasos recursos económicos	57.6	19.8	22.6	60.5	25.9	13.6
Estudiantes de inglés como segunda lengua	77.7	18.5	3.8	76.2	20.4	3.3
Alumnos con discapacidades	97.8	2.2	0.0	97.8	2.2	0.0
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	*	*	*	*	*	*

### Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2009-10)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto año, séptimo año y noveno año únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por año que lograron las normas de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada examen de aptitud física del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

*Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

Año escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis normas	Cinco de seis normas	Seis de seis normas
9	Results not available	Results not available	Results not available

## X. Responsabilidad

### Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del índice de rendimiento académico – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2007	2008	2009
Estatal	5	4	3
Escuelas similares	8	5	3

### Aumento del índice de rendimiento académico por grupo de alumnos – Comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios en curso en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. *Nota: “N/A” significa que el grupo de alumnos no es numéricamente significativo.*

Grupo	Cambio real en el API		
	2007-08	2008-09	2009-10
Todos los alumnos de la escuela	-3	-21	23
Afroamericanos			
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos	-4	-8	-1
Filipinos			
Hispanos o latinos	9	-21	27
De las Islas del Pacífico			
Blancos	-6	-15	51
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos	2	-12	15
Estudiantes del inglés	5	-21	8
Alumnos con discapacidades	-25	-21	0

## Aumento del índice de rendimiento académico por grupo estudiantil - comparación del aumento API del 2010

Esta tabla presenta el aumento API, por grupo estudiantil, a nivel escolar, LEA, y estatal.

Grupo	Puntuación de aumento API 2010		
	Escuela	LEA	Estado
Todos los alumnos de la escuela	702	748	767
Afroamericanos		727	686
Nativos americanos o nativos de Alaska			728
Asiáticos	799	905	890
Filipinos		859	851
Hispanos o latinos	674	698	715
De las Islas del Pacífico		746	753
Blancos	773	805	838
Dos o más razas			808
De escasos recursos económicos	678	706	712
Estudiantes del inglés	612	681	692
Alumnos con discapacidades	445	493	580

### Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

### Progreso anual adecuado general y por criterios (año escolar 2009-10)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	No	No
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas	Sí	Sí
Porcentaje de participación: matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas	No	No
Porcentaje de dominio: matemáticas	No	No
API	Sí	Sí
Porcentaje de graduación escolar	No	No

### Programa de intervención federal (año escolar 2010-11)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas en inglés) si no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-artes lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	No están en PI	Si están en PI
Primer año del PI		2008-2009
Año en el PI		Año 3
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI	---	10
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI	---	47.6

## XI. Finalización de estudios y preparación postsecundaria

### Requisitos de admisión a las universidades públicas de California

#### Universidad de California

Los requisitos de admisión a la Universidad de California (UC, por sus siglas en inglés) siguen las normas generales establecidas en el plan maestro, el cual exige que un octavo de los mejores graduados de la escuela preparatoria del estado, así como los alumnos transferidos que completaron con éxito un trabajo específico para la universidad, sean elegibles para la admisión a la UC. Estos requisitos están diseñados para garantizar que todos los alumnos elegibles estén preparados adecuadamente para estudiar en la Universidad. Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web información general sobre admisiones en <http://www.universityofcalifornia.edu/admissions/general.html>.

#### Universidad estatal de California

Los requisitos de admisión a la universidad estatal de California (conocida en inglés como CSU) incluyen tres factores para determinar la elegibilidad: haber realizado cursos específicos en la escuela preparatoria, las calificaciones de las pruebas y de cursos específicos, y haberse graduado de la escuela preparatoria. Algunos planteles escolares poseen estándares más altos para asignaturas particulares o alumnos que viven fuera del área del plantel escolar local. Debido a la cantidad de alumnos que solicitan la admisión, pocos planteles escolares poseen estándares más altos (criterios de admisión complementarios) para todos los candidatos. La mayoría de los planteles de la CSU utilizan políticas de garantía de admisión local para los alumnos que se graduaron o fueron transferidos a escuelas preparatorias y universidades que están a cargo de un plantel escolar de la CSU en esa región desde hace tiempo. Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web de la Universidad Estatal de California en <http://www.calstate.edu/SAS/admreq.shtml>.

#### Porcentaje de graduación escolar y abandono

Esta tabla indica los porcentajes anuales de abandono y graduación escolar correspondientes al período de tres años más reciente para el que existen datos disponibles. A fines de comparación, se incluyen datos a nivel de distrito y estado. Puede encontrar información detallada sobre los porcentajes de abandono y graduación en la página web del CDE sobre DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Indicador	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Porcentaje de abandono (1 año)	2	2	5	2	2	5	5	5	6
Porcentaje de graduación escolar	96	89	86	94	90	85	81	80	79

#### Requisitos de graduación al completar los estudios de preparatoria

Los alumnos de las escuelas públicas de California deben aprobar las partes de inglés-artes lingüísticas y matemáticas del CAHSEE para recibir el diploma de preparatoria. Para los alumnos que comenzaron el año escolar 2009-10 en duodécimo año, la tabla indica el porcentaje de alumnos por grupo que cumplieron con todos los requisitos estatales y locales de graduación para completar el doceavo año.

Grupo	Clase graduada de 2010		
	Escuela	Distrito	Estado
Todos los alumnos	82.1	82.4	94.5
Afroamericanos	68.2	83.2	89.7
Nativos americanos o nativos de Alaska	50	73.9	95.3
Asiáticos	90.4	94.9	97.4
Filipinos	83.3	92.1	98.2
Hispanos o latinos	80.2	77.7	91.6
De las Islas del Pacífico	100	86.9	95.2
Blancos	86.7	85.3	98.1
De escasos recursos económicos	82.7	81.7	91.3
Estudiantes del inglés	63.1	53.7	98.5
Alumnos con discapacidades	45.7	51.9	53.4

### Programas de educación para carrera técnica o vocacional (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre los programas de educación para carrera técnica o vocacional (CTE, por sus siglas en inglés) y los programas que se ofrecen en la escuela.

La escuela preparatoria Savanna está en el proceso de identificar las rutas industriales actuales que atienden a las necesidades y los intereses del diverso cuerpo estudiantil. Durante el año escolar 2009-2010, se ofrecieron las siguientes rutas vocacionales al cuerpo estudiantil de la preparatoria Savanna: finanzas y negocios, ciencias de la salud y tecnología médica, hospitalidad, turismo y recreación, tecnología informática, marketing, ventas y servicio, servicios públicos y transporte.

### Participación en los programas de educación para carrera técnica o vocacional (año escolar 2009-10)

Esta tabla incluye información sobre la participación en los programas CTE de la escuela.

Medida	Participación en los programas de CTE
Cantidad de alumnos que participan en los CTE	1302
% de alumnos que completaron un programa de CTE y obtuvieron el diploma de preparatoria	86
% de cursos CTE secuenciales o articulados entre la escuela y las instituciones de educación postsecundaria	100

### Cursos para la admisión a la Universidad estatal de California/la Universidad de California (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra dos mediciones correspondientes al año más reciente relacionadas con los cursos dados en la escuela y exigidos para la admisión a la Universidad de California (UC, por sus siglas en inglés) y/o la Universidad Estatal de California (CSU, por sus siglas en inglés). Puede encontrar información detallada sobre la matriculación de los alumnos y la finalización de los cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU en la página web del CDE sobre DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Medida del curso para UC/CSU	Porcentaje
Alumnos matriculados en cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU	36.8
Alumnos graduados que completaron los cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU	40.6

### Cursos de nivel avanzado (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra la cantidad de cursos de nivel avanzado (AP, por sus siglas en inglés) correspondientes al año más reciente, que la escuela ofrece por materia y el porcentaje de alumnos de la escuela matriculados en todos los cursos de AP. Puede encontrar información detallada sobre la matriculación de los alumnos en los cursos de AP en la página web del CDE sobre DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Materia	Cantidad de cursos AP ofrecidos	% de alumnos en cursos de AP
Computación	0	---
Inglés	2	---
Bellas artes y artes escénicas	1	---
Lengua extranjera	2	---
Matemáticas	1	---
Ciencias	2	---
Ciencias sociales	2	---
Todos los cursos	10	2.4

## XII. Planificación y calendario instructivo

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el período de tres años más reciente.

---

Los maestros participan en una variedad de capacitaciones locales proporcionadas por el distrito al igual que talleres y conferencias de desarrollo profesional para expandir su conocimiento y sus habilidades docentes. Los maestros seleccionan áreas de desarrollo profesional para trabajar y reunirse en esas áreas varias veces en el transcurso del año escolar. Los días adicionales de comienzo tardío en el 2009-2010 han permitido una mayor colaboración entre, y dentro de los departamentos. El financiamiento de Título I ha permitido que los departamentos de inglés y matemáticas desarrollen planes estratégicos para mejorar el rendimiento estudiantil. Todo el personal ha sido capacitado en el nuevo programa de registros estudiantiles Zangle. El distrito sigue capacitando a los maestros en estrategias de impartición de currículo diferenciado con profundidad y complejidad. Los maestros aprenden a utilizar los resultados de las evaluaciones estudiantiles para poder enfocar la instrucción con tal de atender las necesidades de los alumnos. Los miembros del personal clasificado tienen muchas oportunidades para participar en capacitaciones diseñadas para mejorar su efectividad con los alumnos. Todo el personal distrital recibe apoyo en sus esfuerzos para ser considerados altamente calificados según la legislación "Que ningún niño se quede atrás" (NCLB, por sus siglas en inglés).